

## »Unterstützen wir uns gegenseitig! Wir wissen, dass wir gemeinsam alles überwinden!«

Stellungnahme des ukrainischen Bibliotheksverbandes im Vorfeld des russischen Einmarsches

**Am 23. Februar, einen Tag bevor die russische Invasion auf die Ukraine begonnen hat, hatte der ukrainische Bibliotheksverband einen Appell veröffentlicht. Darin betont der Verband die Bedeutung der Bibliotheken im Kampf gegen Desinformation. Bibliotheken seien Orte der Sicherheit und Freiheit, in denen alle Menschen Zugang zu Informationen und Unterstützung bei alltäglichen Problemen erhielten. Nachfolgend der Original-Appell in der englischen Übersetzung:**

Together with you we are at the forefront of the fight with fakes, disinformation and cyber threats!

Libraries are educational spaces where everyone can get new knowledge and skills. Every day librarians teach and help thousands of people to master life-skills of digital world and have

a safe cyberspace both their own and of their nearest and dearest. Every day librarians work for people, communities and society to differentiate between true information and falsehood and combat media and psychological manipulations.

Libraries are places of safety and freedom, where everyone in need gets free access to information, internet, psychological support, assistance in solving life challenges. Libraries are power places where people find themselves. Librarians in everyday communication do everything possible to instill a love to book, mother tongue and Ukraine. Libraries are strategic weapon of our country in the hybrid war, which has been waged by Russian Federation.

The importance of libraries in meeting challenges of a single person, community and society in Ukraine has

become obvious during the last eight years of Russian aggression.

Today, when we are facing the threat of a full-scale war with Russia, we all of us, librarians, realize our importance and our responsibility!

Let's support each other! We know that together we overcome everything! Let's support our friends and colleagues from Luhansk and Donetsk Regions! Let's have faith in and support Ukrainian Armed Forces!

Staying calm! Having love to our readers, libraries and Ukraine! Doing there where we are everything we must! Glory to Ukraine!

*Oksana Brui, Präsidentin  
ukrainischer Bibliotheksverband, Direktorin der Bibliothek der Nationale Technische Universität »Kiewer Polytechnisches Institut Ihor Sikorskyj«*

### Ukrainische Bibliotheken halten Dienstleistungen aufrecht

**Bilder der Zerstörungen und des Leids in der Ukraine gehen derzeit um die Welt. Solidaritätsbekunden und humanitären Hilfen erreichen das Land. Die ukrainische Gesellschaft ist näher zusammengerückt. Die Hilfsbereitschaft auch für völlig fremde Menschen ist groß. Die ukrainischen Bibliotheken halten ihre Dienstleistungen aufrecht – selbst mitten im Kriegsgebiet. Iryna Kuchma, Open Access Program Managerin der Stiftung EIFL (Electronic Information for Libraries) berichtet aus der Ukraine, nahe Kiew.**

Kuchma berichtete am 8. März auf der EIFL-Webseite, dass sie sich bei ihrer Familie in Kiew aufhalte. Kuchma berichtet, dass Bibliotheken Unterkünfte

bereitstellen, den Zugang zu Informationen und zum Internet erleichtern, humanitäre Zentren einrichten, den Krieg dokumentieren und sich gegenseitig unterstützen.

Viele Bibliotheken hätten ihre Bücherlager in Luftschutzbunker für lokale Gemeinschaften verwandelt.

In den ruhigeren Teilen der Ukraine bieten Bibliotheken weiterhin Zugang zum Internet an und stellen weiterhin Informationen zur aktuellen Kriegssituation bereit, darunter Ratgeber von lokalen Behörden, Tipps von Psychologen zur Bewältigung des Alltags, Motivationszitate aus der Literatur. Sie dienen auch als Knotenpunkte zum Sammeln von Gütern und humanitärer Hilfe für Verteidigungseinheiten

und Krankenhäuser sowie zum Nähen von Arztkitteln und zum Stricken von Tarnnetzen.

Eine nationale digitale Bibliothek beginne damit, den Krieg zu dokumentieren – Foto-, Video- und Audiodaten, die die russische Aggression und den ukrainischen Kampf dokumentieren; Poster, Memes und Witze, die Kreativität zeigen; Informationen, die die Unterstützung der internationalen Bibliotheksgemeinschaft zeigen und auf gefälschte Nachrichten und Informationen aufmerksam machen.

Der Beitrag von Iryna Kuchma ist in voller Länge im englischen Original zu finden unter: [www.eifl.net/blogs/libraries-front-line-war](http://www.eifl.net/blogs/libraries-front-line-war)

*red*